



El tango de Piazzolla

por MAGDALENA AMTMANN

Scenariusz lekcji ma na celu zapoznanie ucznia z sylwetką i twórczością argentyńskiego kompozytora Astora Piazzolli. Przewiduje poszerzenie słownictwa z zakresu terminologii muzycznej oraz wypowiedź pisemną, pracę z tekstem i materiałami audiowizualnymi. Zestaw ćwiczeń przeznaczony jest dla uczniów szkoły średniej na poziomie C1.

ETIQUETAS: EXPRESIÓN ESCRITA, COMPRENSIÓN LECTORA, COMPRENSIÓN AUDITIVA, CULTURA, AMÉRICA LATINA, C1

NIVEL: C1 del Marco Común Europeo de Referencia

TIPO DE ESCUELA: ESCUELA SECUNDARIA

OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS: LEXICALES: Profundizar y practicar el vocabulario relacionado con la música y con el tango, conocer palabras y expresiones propias del español de Argentina, saber rellenar un texto incompleto con las palabras que se dan a escoger; GRAMATICALES: usar correctamente los tiempos del pasado y todas las estructuras gramaticales conocidas por los alumnos necesarias para realizar las actividades previstas; FONÉTICOS: Familiarizarse con el acento argentino.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS: Resumir brevemente un texto leído. Saber redactar el resumen de una biografía basándose en la información de un texto leído y un material audiovisual.

OBJETIVOS SOCIOCULTURALES: Profundizar los conocimientos acerca del tango argentino, conocer al compositor Astor Piazzolla y su música.

DESTREZAS: comprensión lectora, comprensión auditiva, expresión escrita.

DURACIÓN: dos sesiones de 45 minutos

MATERIALES: la hoja de trabajo adjunta, diccionarios monolingües, la grabación del tango "La Cumparita", posible de conseguir en la página:

<http://www.youtube.com/watch?v=Clu1aGgAOho> ; la grabación de "Libertango":

http://www.youtube.com/watch?v=RUAPf_ccobc ,

los materiales audiovisuales de la página <http://www.piazzolla.org/video.html>:

1. un fragmento del documental de J. Montes-Baquer: "Astor Piazzolla, en diálogo y en concierto" (ACTIVIDAD 4);





2. un fragmento de “El verano porteño” de Piazzolla Quintet del concierto retransmitido por la televisión alemana (ACTIVIDAD 3).

PROCEDIMIENTO:

1. Introducción al tema. El profesor pone a los alumnos un fragmento de “La Cumparcita” (<http://www.youtube.com/watch?v=Clu1aGgAOho>). Los alumnos escuchan un rato la música. El profesor pregunta a los alumnos si han reconocido el género musical, si saben de qué país proviene y si conocen el título del tema musical que han escuchado.
2. El profesor entrega a los alumnos la hoja de ejercicios y les pide que hagan la primera actividad de comprensión lectora para ver qué saben sobre el tango argentino. Después de la lectura se comparan y comprueban las respuestas.
3. El profesor pregunta a los alumnos si saben algo de Astor Piazzolla o si han escuchado alguna vez su música. Les explica que era un compositor de tangos y un bandeonista argentino muy conocido. Les muestra las fotos del ANEXO 1 y pone un fragmento de uno de sus tangos más famosos titulado “Libertango” (http://www.youtube.com/watch?v=RUAPf_ccobc).
4. Los alumnos realizan la actividad de comprensión lectora y vocabulario para conocer mejor la figura de Astor Piazzolla. Completan el texto con las palabras indicadas en el margen. Consultan las palabras que no entienden en el diccionario monolingüe. Una vez terminada la tarea, se lee el texto en voz alta y se comprueban las respuestas.
5. El profesor divide la clase en tres grupos. Cada grupo tiene que resumir en 3 frases uno de los tres fragmentos en los que está dividido el texto sobre Astor Piazzolla de la ACTIVIDAD 2. Antes de escribir el resumen, los alumnos tienen que elegir y subrayar la información más importante. Se leen los resúmenes en voz alta.
6. Para descansar un rato los alumnos ven un fragmento del tema musical “El verano porteño” interpretado por Piazzolla Quintet y realizan la ACTIVIDAD 3: marcan los instrumentos que aparecen en el vídeo (<http://www.piazzolla.org/video.html>).
7. Los alumnos realizan la ACTIVIDAD 4 de la hoja de trabajo. Leen las preguntas y ven dos veces un fragmento de la entrevista a Astor Piazzolla (<http://www.piazzolla.org/video.html>). Con la ayuda del profesor se aclaran las dudas en cuanto al vocabulario que no se entienda. Tras ver la entrevista, los estudiantes escriben, individualmente, las respuestas. Se comparan y comprueban las respuestas.





8. TAREA FINAL. Los alumnos escriben, individualmente, el resumen de la biografía musical de Astor Piazzolla de unas 200-250 palabras. Tienen que aprovechar la información más importante e interesante de las actividades 2 y 3. Al final de la clase entregan sus trabajos al profesor.





HOJA DE TRABAJO

ACTIVIDAD 1

¿Qué sabes sobre los orígenes del tango argentino? Marca con una cruz si las siguientes informaciones son verdaderas (V) o falsas (F). Luego lee el texto y verifica tus respuestas.

antes de leer

después de leer

V	F		V	F
		El tango nació como una fusión de varios ritmos originarios de los suburbios de la capital argentina.		
		Originalmente, el tango era bailado por parejas de mujeres.		
		Al principio, debido a su origen, el tango no llegó a ser aceptado en el continente europeo.		
		El bandoneón es el instrumento principal del tango utilizado en este género musical desde los principios de su aparición.		
		Carlos Gardel es famoso por registrar oficialmente los pasos de tango como baile tradicional argentino.		

El tango

Originariamente, el tango nace a fines del siglo XIX de una mezcla de varios ritmos provenientes de los suburbios de Buenos Aires. Estuvo asociado desde un principio con prostíbulos y cabarets, ámbito de contención de una población inmigrante netamente masculina. Debido a que solo las prostitutas aceptarían dicho baile, en sus comienzos era común que el tango se bailara por una pareja de hombres.

Pero el tango como danza no se limitó a las zonas bajas o a sus ambientes cercanos. Se extendió también a los barrios proletarios y empezó a ganar aceptación "en las mejores familias", sobre todo después de que el baile tuvo éxito en Europa.

La melodía provenía de flauta, violín y guitarra. Posteriormente, la flauta fue reemplazada por el "bandoneón". Los inmigrantes contribuyeron añadiendo aires de nostalgia a las canciones y de ese modo el tango se fue desarrollando y adquiriendo un sabor único.

Carlos Gardel fue el creador del tango-canción. Fallecido en 1935 a los 45 años en un accidente aéreo, fue el gran divulgador del tango en el extranjero. En los 60, en cambio, el género fue ignorado fuera de la Argentina. Resurgió renovado por Astor Piazzolla, quien le dio una nueva perspectiva, rompiendo con los esquemas del tango clásico.

Texto adaptado de: <http://www.mibuenosairesquerido.com/xTango1.htm>







ACTIVIDAD 2

Completa la biografía de Astor Piazzolla con las palabras que se te proporcionan en el margen. Luego, compara tus respuestas con las de tus compañeros.

Foto: http://userserve-ak.last.fm/serve/_/198460/Astor+Piazzolla.jpg

Texto adaptado de: <http://www.mibuenosairesquerido.com/xPersonajes08.htm>



La música de Astor Piazzolla es sin duda una de las mayores expresiones artísticas que la Argentina ya dio al mundo. Incorporando al un poco de jazz y un poco de música clásica, Piazzolla alcanzó un formidable y a la vez innovador, sofisticando ese porteño y revolucionando sus conceptos.

*bandeonista
estilo
gobierno
octeto
resultado
ritmo
tango*

Su carrera comienza verdaderamente al participar como en la orquesta de Aníbal Troilo. En 1952 gana una beca del francés para estudiar con Nadia Boulanger, quien lo incentivó a seguir su propio En 1955 Astor vuelve a casa y forma el seleccionado de músicos - en un experiencia similar a la jazzística norteamericana de Gerry Mulligan - termina por delinear arreglos atrevidos y timbres poco habituales para el tango, como la introducción de la guitarra eléctrica.



La presencia de Astor generó de entrada resquemores, y admiración entre la tanguera. En los años '60 Piazzolla debió salir a defender a golpes de puño su música, avasallada por las fuertes críticas. La controversia iba a propósito de si su era tango o no, a tal punto que Astor tuvo que llamarla "música contemporánea de la..... de Buenos Aires". Pero no era sólo eso: Astor provocaba a todos con su informal, con su pose para tocar el bandoneón (actuaba de pie, frente a la tradición de ceñirse al fuelle sentado) y con sus declaraciones que sonaban a reto.

*ciudad
comunidad
envidia
fama
formación
música
vestimenta*

La de la primera parte de los 60 fue, básicamente, el quinteto. Su público estuvo integrado por universitarios, jóvenes y el sector intelectual, si bien estaba lejos de ser masivo. Astor ya tenía de duro y bravo, de peleador, estaba en pleno período creativo y se rodeó de los mejores músicos.





Con *Adiós Nonino*, *Decarisimo* y *Muerte de un Ángel* comenzó a elaborar un camino de que tendría picos en su en el Philarmonic Hall de Nueva York y en la musicalización de poemas de Jorge Luis Borges.

En sus últimos años, Piazzolla prefirió presentarse en conciertos como acompañado por una orquesta sinfónica con alguna que otra presentación con su..... Es así que recorrió el..... y fue ampliando la magnitud de su público en cada continente por el bien y la gloria de la música de Buenos Aires.

Astor Piazzolla falleció en Buenos Aires el 4 de julio de 1992, pero dejó como su inestimable obra - que abarca unos cincuenta discos - y la enorme influencia de su estilo. En realidad, la producción cultural sobre Piazzolla parece no tener.....: se esparce al cine y al....., es constantemente reeditada por las discográficas y cobra vida en la Fundación Piazzolla, liderada por su viuda, Laura Escala.

*concierto
éxito
fin
legado
mundo
quinteto
solista
teatro*

ACTIVIDAD 3 <http://www.piazzolla.org/video.html> (concierto de la televisión alemana)

Mira el fragmento del tema musical “El verano porteño” interpretado por Piazzolla Quintet y marca los instrumentos que aparecen en el vídeo:

*trompeta
bandoneón*

*piano
violín*

*contrabajo
flauta*

*violonchelo
guitarra*

ACTIVIDAD 4 <http://www.piazzolla.org/video.html>

Mira el fragmento del documental "Astor Piazzolla, en diálogo y en concierto" y responde a las siguientes preguntas:

1. ¿Dónde, cuándo y por qué se encontraron personalmente por primera vez Piazzolla y Rubinstein?

.....

2. ¿Cuál era la definición del concierto desconocida por Piazzolla?

.....

3. ¿Por qué los arreglos nuevos de Piazzolla del año 39 no entusiasmaron al público?

.....

4. ¿Con qué compara Piazzolla el intento de cambiar el tango?

.....

ACTIVIDAD 5

Resume la biografía musical de Astor Piazzolla redactando un texto de unas 200-250 palabras. Aprovecha la información de las actividades 2 y 3.





ANEXO 1



*Astor
Piazzolla
1921-1992*

Foto: <http://photos1.blogger.com/blogger2/6254/2543/1600/piazzolla.jpg>



bandoneón

Foto: <http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/e/e8/Aa-bandoneon.jpg/800px-Aa-bandoneon.jpg>





HOJA DE RESPUESTAS

ACTIVIDAD 1

	V	F
El tango nació como una fusión de varios ritmos originarios de los suburbios de la capital argentina.	x	
Originalmente, el tango era bailado por parejas de mujeres.		x
Al principio, debido a su origen, el tango no llegó a ser aceptado en el continente europeo.		x
El bandoneón es el instrumento principal del tango utilizado en este género musical desde los principios de su aparición.		x
Carlos Gardel es famoso por registrar oficialmente los pasos de tango como baile tradicional argentino.		x

ACTIVIDAD 2

La música de Astor Piazzolla es sin duda una de las mayores expresiones artísticas que la Argentina ya dio al mundo. Incorporando al **tango** un poco de jazz y un poco de música clásica, Piazzolla alcanzó un **resultado** formidable y a la vez innovador, sofisticando ese **ritmo** porteño y revolucionando sus conceptos.

Su carrera comienza verdaderamente al participar como **bandeonista** en la orquesta de Aníbal Troilo. En 1952 gana una beca del **gobierno** francés para estudiar con Nadia Boulanger, quien lo incentivó a seguir su propio **estilo**. En 1955 Astor vuelve a casa y forma el **octeto** seleccionado de músicos - en una experiencia similar a la jazzística norteamericana de Gerry Mulligan - termina por delinear arreglos atrevidos y timbres poco habituales para el tango, como la introducción de la guitarra eléctrica.

La presencia de Astor generó de entrada resquemores, **envidia** y admiración entre la **comunidad** tanguera. En los años '60 Piazzolla debió salir a defender a golpes de puño su música, avasallada por las fuertes críticas. La controversia iba a propósito de si su **música** era tango o no, a tal punto que Astor tuvo que llamarla "música contemporánea de la **ciudad** de Buenos Aires". Pero no era sólo eso: Astor provocaba a todos con su **vestimenta** informal, con su pose para tocar el bandoneón (actuaba de pie, frente a la tradición de ceñirse al fuelle sentado) y con sus declaraciones que sonaban a reto.

La **formación** de la primera parte de los 60 fue, básicamente, el quinteto. Su público estuvo integrado por universitarios, jóvenes y el sector intelectual, si bien estaba lejos de ser masivo. Astor ya tenía **fama** de duro y bravo, de peleador, estaba en pleno período creativo y se rodeó de los mejores músicos.

Con *Adiós Nonino*, *Decarísimo* y *Muerte de un Ángel* comenzó a elaborar un camino de **éxito** que tendría picos en su **concierto** en el Philharmonic Hall de Nueva York y en la musicalización de poemas de Jorge Luis Borges.

En sus últimos años, Piazzolla prefirió presentarse en conciertos como **solista** acompañado por una orquesta sinfónica con alguna que otra presentación con su **quinteto**. Es así que recorrió el **mundo** y fue ampliando la magnitud de su público en cada continente por el bien y la gloria de la música de Buenos Aires.





Astor Piazzolla falleció en Buenos Aires el 4 de julio de 1992, pero dejó como **legado** su inestimable obra - que abarca unos cincuenta discos - y la enorme influencia de su estilo. En realidad, la producción cultural sobre Piazzolla parece no tener **fin**: se esparce al cine y al **teatro**, es constantemente reeditada por las discográficas y cobra vida en la Fundación Piazzolla, liderada por su viuda, Laura Escalada.

ACTIVIDAD 3

trompeta
bandoneón

piano
violín

contrabajo
flauta

violonchelo
guitarra

ACTIVIDAD 4

1. Cuando Artur Rubinstein llegó a Buenos Aires en 1939, Astor Piazzolla tenía 18 años y fue a ver su concierto. Se enamoró de su música y escribió un concierto para Rubinstein. Fue a verlo un día a su apartamento. El famoso compositor lo invitó a su casa y allí habló con él por primera vez.
2. Para escribir un concierto, el compositor debe componer la música para varios instrumentos. El primer concierto escrito por Piazzolla contenía sólo la música para piano.
3. Los arreglos nuevos de Piazzolla del año 39 eran demasiado avanzados para su época. En aquel momento en Argentina el tango era considerado un género musical invariable que tenía que mantener su estilo original.
4. Piazzolla compara el intento de cambiar el tango con en concepto de convertirse a otra religión, con pasar de ser cristiano a budismo o a la religión musulmana.

